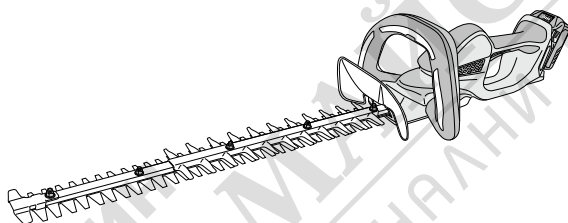


HÍKOKI

CH 3656DA



(en) Handling instructions
 (de) Bedienungsanleitung
 (fr) Mode d'emploi
 (it) Istruzioni per l'uso
 (nl) Gebruiksaanwijzing
 (es) Instrucciones de manejo
 (pt) Instruções de uso
 (sv) Bruksanvisning
 (da) Brugsanvisning
 (no) Bruksanvisning
 (fi) Käyttöohjeet
 (el) Οδηγίες χειρισμού
 (pl) Instrukcja obsługi

(hu) Kezelési utasítás
 (cs) Návod k obsluze
 (tr) Kullanım talimatları
 (ro) Instrucțiuni de utilizare
 (sl) Navodila za rokovanje
 (sk) Pokyny na manipuláciu
 (bg) Инструкция за експлоатация
 (sr) Uputstvo za rukovanje
 (hr) Upute za rukovanje
 (uk) Інструкції щодо поводження з пристроєм
 (ru) Инструкция по эксплуатации

en

de

fr

it

nl

es

pt

sv

da

no

fi

el

pl

hu

cs

tr

ro

sl

sk

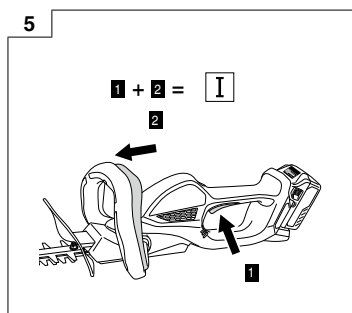
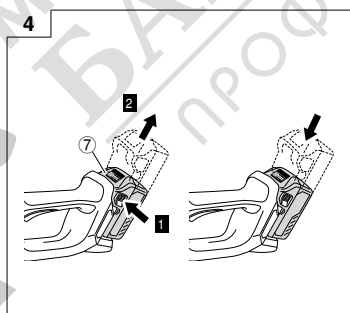
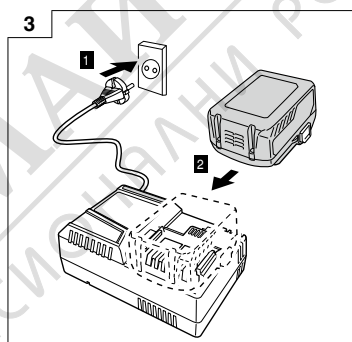
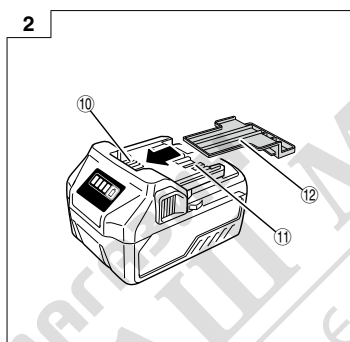
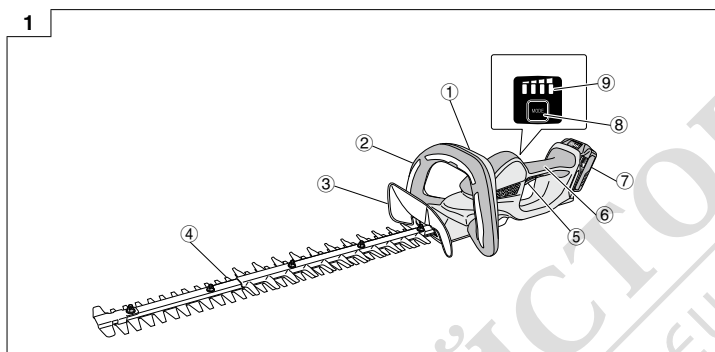
bg

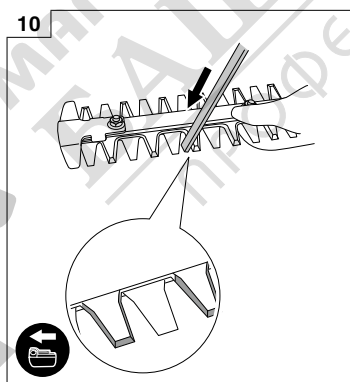
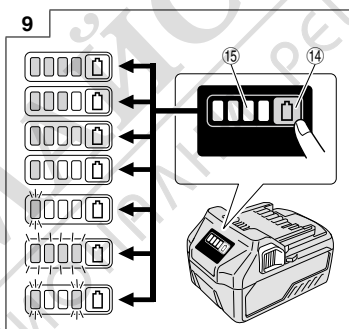
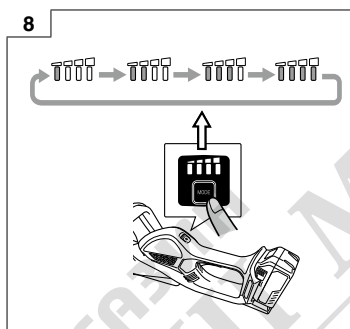
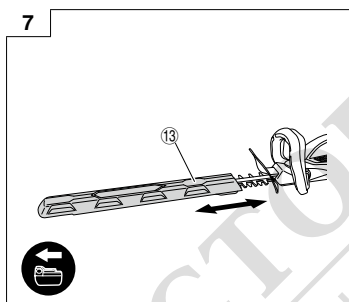
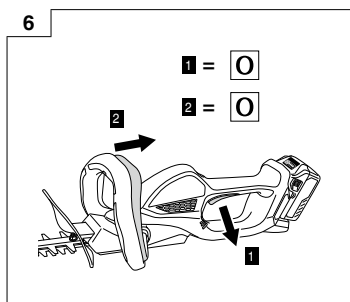
sr

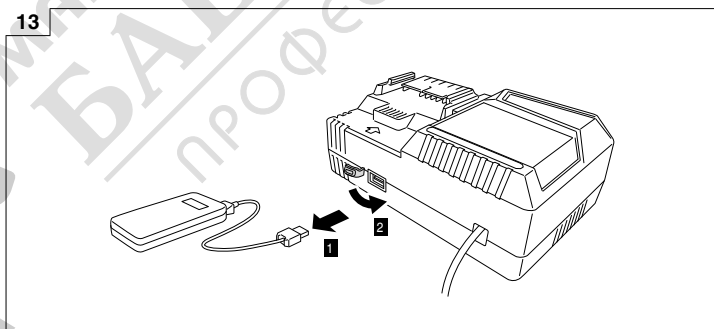
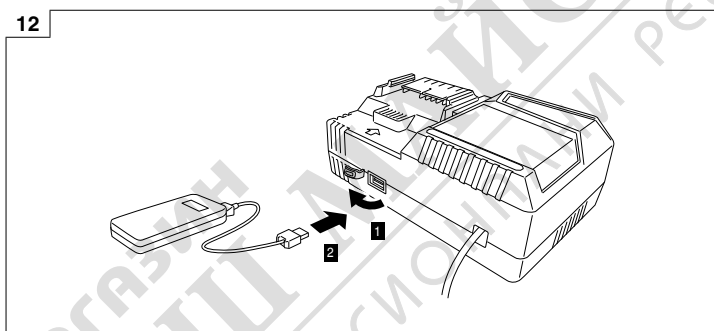
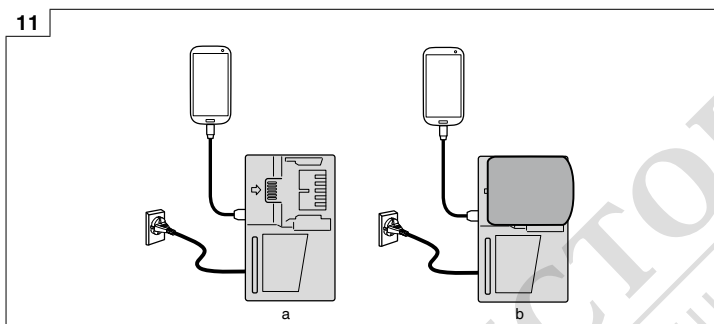
hr

uk

ru







Български

(Превод на оригиналните инструкции)

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.

Непопадането на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася до вашия електрически инструмент, работещ с електричество от мрежата (кабелен) или такъв с батерия (безжичен).

1) Безопасност на работното място

a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти. Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) Електрическа безопасност

a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите.

Никога не правете каквито и да било промени по щепселите.

Не използвайте разклонители за включване на заземени електрически инструменти.

Щепсели, които не са модифицирани и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

b) Избягвайте контакт с тялото при работа с електрически инструменти по заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

c) Не излагайте електрическите инструменти на дъжд и влага.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

d) Не нарушавайте целостта на кабелите.

Никога не използвайте кабела за пренасяне, издърпване или изключване на електрически уред.

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или прегрелени кабели повишават риска от електрически удар.

e) Ногато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита снижава риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрически инструменти.

Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опии. Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.

Предпазните средства, като противопрахова маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска или антифог, според условията на работа, намаляват опасността от нараняване.

c) Предотвратяване на случайно включване. Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключателя на захранването, носи опасност от инциденти.

d) Отстранете всички гаечни и други ключове, преди да включите уреда към захранването. Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрически инструмент, може да доведе до нараняване.

e) Не се пресажайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бикини. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от подвижни компоненти.

Широките дрехи, бикини и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени и използвани.

Използването на прахоуловители и циклонни може да намали свързаните със замърсяването рискове.

4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

a) Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

Подходящият електрически инструмент осигурява по-добра и по-сигурна работа при предвидените номинални параметри.

b) Не използвайте електрически инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключател. Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключателя, е опасен и подлежи на ремонт.

- c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или от батерията, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.
Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите, и с тези инструкции, да работят с тях.
Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти. Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.
Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.
- g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват. Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.
- 5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии
- a) Зареждайте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя.
Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване за друг тип батерии.
- b) Използвайте електрическите инструменти само с определения за тях тип батерии.
Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.
- c) Когато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.
Контакт между клемите на батериите може да доведе до искри или пожар.
- d) При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтечат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ.
Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.
- 6) Обслужване
- a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

ВНИМАНИЕ

Не допускайте в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ХРАСТОРЕЗ

- Пазете всички части на тялото си от ножа на хростореза. Не махайте отрязан материал и не дръжте материал, който трябва да бъде отрязан, когато ножевете се движат. Уверете се, че ключът е в изключено положение, когато почиствате задръстен материал. Всяко невнимание при работа с хростореза може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете хростореза за ръкохватката със спрян режещ нож. Когато транспортирате или съхранявате хростореза, винаги поставяйте калъфа на режещото устройство.
- Правилното боравене с хростореза ще намали възможните наранявания на лица от ножевете на резачката.
- При работа дръжте уреда само за изолираните ръкохватки, защото ножът на резачката може да влезе в контакт със скрити проводници.
- Ако ножевете на резачката влязат в контакт с кабел под напрежение, това може да пренесе напрежение върху откритите метални части на електрическия инструмент и да предизвика електрически удар на работещия.
- Дръжте кабела далеч от зоната на разяне. По време на работа кабелът може да е скрит в храстите и да бъде случайно отрязан от ножа.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗЖИЧНИЯ ХРАСТОРЕЗ

1. Преди да започнете работа, се уверете, че няма електрически кабели в зоната на работа. Ножът може да влезе в контакт с електрическия кабел, което да доведе до електрически удар, повреди по земята и други злополуки.
2. По време на употреба дръжте инструмента здраво с две ръце, за да избегнете нараняване.
3. Дръжте ръцете си и всички части от тялото далеч от ножа, за да предотвратите контакт, който може да доведе до нараняване.
4. Уверете се, че ножът и всички аксесоари са правилно монтирани. Неправилният монтаж може да причини разклабване на ножа или аксесоарите, което да доведе до нараняване.
5. Уверете се, че ножът не е напукан, деформиран или прекалено износен, преди да започнете работа. Не използвайте нож в такова състояние, тъй като той може да се чули и да причини нараняване.
6. Не използвайте инструмента за разяне на проводници, метални пластини или други твърди предмети. Инструментът може да се повреди и да причини нараняване.
7. Ако инструментът не работи нормално и издава странен шум, изключете го незабавно и го дайте за проверка и ремонт.
8. Ако инструментът падне или удари някаква предмет, проверете ножа и калъфа повреди, пукнатини и деформация. Използване на повреден, деформиран или напукан нож може да доведе до нараняване.
9. Не разглобявайте ножа. Това може да доведе до нараняване.

Български

10. Този продукт генерира вибрации по време на работа. Това прави дългата непрекъсната работа изморителна, така че избягвайте лоша работна стойка и пръвете чести почивки. Освен това, по време на къси периоди на работа, спрете работата незабавно и направете почивка, когато почувствате умора в пръстите, ръцете или раменете.
11. Използвайте ръкавици или дрехи, за да предпазвате ръцете си при работа с ножа. Безотговорното боравене може да доведе до нараняване.
12. Не подлагайте ножа на прекомерен натиск по време на рязане, тъй като острието може да се повреди.
13. Ножът е извънредно горещ след рязане. Не го докосвайте, за да предотвратите наранявания от изгаряне.
14. Когато работите на високи места, уверете се, че отдолу не стои никой. Той може да бъде наранен от случайно изпускане на инструмента или друг предмет.
15. За да предотвратите непредвидени инциденти, никога не оставяйте инструмента да работи без наблюдение – на стойка или на пода.
16. Не третирайте инструмента с инсектициди или други химикали. Таква химикали може да причинят пукнатини и други повреди.
17. Не блокирайте предния ключ или пусковия ключ в издърпано положение. Ако го издърпате по грешка, устройството може да се включи внезапно и да причини нараняване.
18. Не използвайте продукта, ако уредът или клемите на батерията (за монтаж на батерията) са деформирани. Поставете на батерията може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
19. Поддържайте клемите на инструмента (за монтаж на батерията) чисти от пръст и прах.
 - Преди работа се уверете, че в зоната на клемите няма натрупани прах и стружки.
 - По време на работа се опитвайте да избегнете попадането на стружки или прах върху батерията.
 - При прекратяване на работа или след употреба не оставяйте инструмента на място, където може да бъде изложен на прах и стружки.Неспазването на това може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При сваляне на калъфа на ножа ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да поставите или сваляте калъфа на ножа, трябва да завъртите инструмента и да извадите батерията от инструмента.

ВНИМАНИЕ

За да предотвратите нараняване, внимавайте, когато поставяте ножа в калъфа на ножа.

При смяна на скоростта ЗАБЕЛЕЖКА

Батерията трябва да бъде монтирана към основното тяло, а спусъкът на главната ръкохватка трябва да е издърпан, защото иначе светодиодът няма да свети, дори и бутонът на селектора да е натиснат.

По време на употреба ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да не се допуснат злополуки, не трябва да има хора в зоната на работа.
- Носете предпазни очила по време на работа, за да предотвратите наранявания от клонки и дървени стружки.
- Не използвайте инструмента за рязане на проводници, метални пластини или други твърди предмети. Инструментът може да се повреди и да причини нараняване.

ВНИМАНИЕ

- Използвайте ножици за подкастриране, за да отрежете дебелите клони, преди да използвате хастореза. Не прилагайте сила върху инструмента, за да не се счупи.
- Спрете инструмента незабавно, ако ножът заседне в твърде дебел клон. Не позволявайте заклиняване на мотора, защото така той може да се повреди.
- Използвайте стабилна стълба или стълба с платформа, когато рижете високи градински дървета.
- Използвайте го само за рязане на храсти.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Смазвайте (с използване на масло за шевна машина, минерално масло и др.) ножа, преди да започнете, а след това – на всеки час. Използвайте подходящо количество масло и избърсвайте излишното масло.
- По време на работа (например при почивки) не оставяйте инструмента на място, изложено на пряка слънчева светлина или при висока температура. Това ще попречи на нормалното охлаждане и може да причини повреда.
- Не използвайте инструмента за извършване на работа, която превишава показателите му. Такава работа може да доведе до блокиране на мотора или намаляване на скоростта и да го повреди.
- Не използвайте инструмента за косене на ливади или ливели. Тревата или плевелите може да заседнат в ножа.
- Рижете дебелите клони, като натискате внимателно с ножовете върху клона.

ПРЕДАПЗНИ МЕРКИ ЗА БАТЕРИЯТА И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

1. Винаги зареждайте батерията при околна температура от -10–40°C. Ако температурата е по-ниска от -10°C, това ще доведе до презареждане, което е опасно. Батерията не може да бъде заредена при температури над 40°C. Най-подходящата температура за зареждане е 20–25°C.
2. Не използвайте зарядното устройство непрекъснато. Когато едно зареждане приключи, оставете зарядното устройство за около 15 минути преди следващото зареждане на батерия.
3. Не допускате навлизането на чужди тела в отвора за свързване на акумулаторни батерии.
4. Никога не разглобявайте акумулаторните батерии или зарядното устройство.
5. Никога не давайте на късо акумулаторните батерии. Късо съединение може да причини голям електрически ток и прегряване. Това може да доведе до повреда на батерията.
6. Не изхвърляйте батерия в огън. Ако батерията изгори, тя може да експлодира.
7. Използването на изтощена батерия ще повреди зарядното устройство.

8. Върнете батерията в магазина, от който е закупена, веднага след като цикъла на живот на батерията стане прекъсено къс, за да се използва. Не изхвърляйте изтощени батерии.
9. Не поставяйте предмети във вентилационните отвори на зарядното устройство. Вкарването на метални или запалими предмети във вентилационните отвори ще доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.

ВНИМАНИЕ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира.
В такъв случай, заредете батерията незабавно.
2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.
В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, полова на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
 - Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
 - Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
 - Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
- При съхранение на батерии, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).
2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
4. Не използвайте батерията с обратен поляритет.
5. Не съхранявайте батерията директно към електрически източници, или към куплунга на запалката в лека кола.
6. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
7. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчвания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
8. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилни или контейнери под високо налягане.

9. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
10. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
11. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното и не я използвайте.
12. Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреда и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфери с корозивни газове.

ВНИМАНИЕ

1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако електропроводимо чуждо тяло влезе в контакт с клемите на литиево-йонната батерия, има опасност от късо съединение и пожар. Моля, спазвайте следното при съхранение на батерията.

- Не слагайте електропроводими предмети, като пирони, стоманена, медна или друга тел, в кутията за съхранение.
- Или поставете батерията в уреда, или я съхранявайте, като натиснете лапак на батерията, така че вентилационните отвори да бъдат закрити, за да се предотврати късо съединение (вж. фиг. 2).

ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

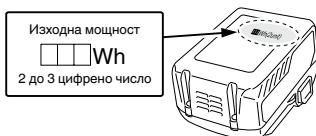
При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.

Български



ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СВЪРЗВАНЕ НА USB УСТРОЙСТВО (UC18YSL3)

При възникване на неочакван проблем, данните в USB устройство, свързано към този продукт, могат да бъдат повредени или загубени. Винаги осигурявайте резервно копие на всички данни, съдържащи се в USB устройството, преди използването на този продукт. Моля, имайте предвид, че нашата компания не носи отговорност за данните, съхранени в USB устройство, които са повредени или загубени, нито за повреда, която може да възникне в него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди употреба проверете свързващия USB кабел за дефекти или повреди.
- Използването на дефектен или повреден USB кабел може да доведе до появата на дим или да причини запалване.
- Когато продуктът не се използва, поставете гумения капак върху USB порта.

Натрупването на прах и други отпадъци в USB порта може да доведе до появата на дим или да причини запалване.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Възможно е USB зареждането да прекъсва на моменти.
- Извадете USB устройството от зарядното, когато не се зарежда.
- В противен случай животът на батерията на USB устройството може да се скъси, както и да се стигне до неочаквани инциденти.
- Възможно е да не можете да заредите някои USB устройства, в зависимост от типа устройство.

ОПИСАНИЕ НА НОМЕРИРАНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ (Фиг. 1 – Фиг. 9)

| | |
|---|-----------------------------------|
| ① | Спомагателен ключ |
| ② | Спомагателна ръкохватка |
| ③ | Протектор |
| ④ | Нож |
| ⑤ | Задвижващ елемент |
| ⑥ | Основна ръкохватка |
| ⑦ | Батерия |
| ⑧ | Превключвател на селектора |
| ⑨ | Светоиндикатор за скорост на хода |
| ⑩ | Вентилационни отвори |
| ⑪ | Клеми |
| ⑫ | Капак на батерията |

| | |
|---|-------------------------------------------|
| ⑬ | Налъф на ножа |
| ⑭ | Превключвател на индикатора за батерията |
| ⑮ | Лампа на индикатор за нивото на батерията |

СИМВОЛИ




ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи за машината. Уверете се, че разбирате значението им, преди да използвате уреда.

| | |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | CH3656DA: Безжичен хралострез |
| | За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа. |
| | Не използвайте електрически инструмент в дъжд и влага и не го оставяйте на открито, когато вали. |
| | Само за страни от ЕС Не извършвайте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба, трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране. |
| | Включване |
| | Изключване |
| | Изваждане на батерията |
| | Селекторен бутон |
| | 1 светодиоди светят: 1000 мин. ⁻¹ |
| | 2 светодиода светят: 1170 мин. ⁻¹ |
| | 3 светодиода светят: 1330 мин. ⁻¹ |
| | 4 светодиода светят: 1500 мин. ⁻¹ |

Батерия

| | |
|--|----------------------------------------------------------|
| | Свети; Остават над 75% от заряда на батерията |
| | Свети; От заряда на батерията остават 50% – 75%. |
| | Свети; От заряда на батерията остават 25% – 50%. |
| | Свети; От заряда на батерията остават по-малко от 25% |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Мига; Батерията е почти изцяло разредена. Заредете батерията при първа възможност. |
|  | Мига; Отдаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно. |
|  | Мига; Отдаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител. |

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 260.

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

ПРИЛОЖЕНИЯ

- ☐ Fino подрязване на храсти
- ☐ Подрязване и подкастриране на градински дървета

СПЕЦИФИКАЦИИ

1. Електрически инструмент

| | |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Модел | CH3656DA |
| Напрежение | 36 V |
| Скорост на празен ход | 1000 – 1500 мин ⁻¹ |
| Размер на ножа (ширина на рязане) | 560 mm |
| Батерията е налична за този инструмент* | BSL36A18 |
| Тегло** | 4,1 кг (С приложен BSL36A18) |
| Непрекъснато време на работа (в зависимост от работните условия) | Прибл. 62,5 минути |

* Съществуващите батерии (BSL3660/3620/3626, серии BSL18xx и т.н.) не могат да се използват с този инструмент.

** Съгласно EPTA-процедура 01/2003

2. Батерия

| | |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|
| Модел | BSL36A18 |
| Напрежение | 36 V / 18 V (Автоматично превключване*) |
| Капацитет на батерията | 2,5 Ah / 5,0 Ah (Автоматично превключване*) |
| Налични безжични продукти** | Мултиволтови серии, 18 V продукт |
| Налично зарядно устройство | Плъзгащо зарядно устройство за литиево-йонни батерии |

* Самият инструмент автоматично ще превключи.

** Моля, вижте нашия общ каталог за подробности.

3. Зарядно устройство

| | |
|--------------------------|---------------|
| Модел | UC18YSL3 |
| Напрежение при зареждане | 14,4 V – 18 V |
| Тегло | 0,6 кг |

ЗАБЕЛЕЖКА

Благодарение на непрекъснатата програма на HIKOKI за проучване и разработване, спецификациите, посочени тук, подлежат на промяна без предизвестие.

ЗАРЕЖДАНЕ

Преди да използвате електрическият инструмент, заредете батерията както следва.

1. Свържете кабела на зарядното устройство към контакт.

Когато включите кабела на зарядното устройство в контакт, светоиндикаторът за заряд ще мига в червено (на интервали от 1 секунда).

2. Поставете батерията в зарядното устройство.

Вкарайте батерията плътно в зарядното устройство, както е показано на **Фиг. 3** (на страница 2).

3. Зареждане

При поставяне на батерия в зарядното устройство, светоиндикаторът за заряд ще мига в синьо.

Когато батерията се зареди напълно, светоиндикаторът за заряд ще свети в зелено. (Вижте **Таблица 1**)

(1) Индикации на светоиндикатора за заряд
Индикациите на светоиндикатора за заряд, отразяващи състоянието на зарядното устройство или акумулаторната батерия, са показани в **Таблица 1**.

Български

Таблица 1

| Индикации на светоиндикатора за заряд | | | | |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Светоиндикатор за заряд (ЧЕРВЕНО/ СИНЬО/ ЗЕЛЕНО/ ЛИЛАВО) | Преди зареждане | Мига (ЧЕРВЕНО) | Светва за 0,5 секунди. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди) | Свързано към източник на захранване |
| | По време на зареждане | Мига (СИНЬО) | Светва за 0,5 секунди. Не светва за 1 секунда. (изгасва за 1 секунда) | Капацитет на батерията под 50% |
| | | Мига (СИНЬО) | Светва за 1 секунда. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди) | Капацитет на батерията под 80% |
| | | Свети (СИНЬО) | Свети непрекъснато | Капацитет на батерията над 80% |
| | Завършено зареждане | Свети (ЗЕЛЕНО) | Свети непрекъснато (Продължителен звук на зумер: около 6 секунди) | |
| | Регим готовност поради прегряване | Мига (ЧЕРВЕНО) | Светва за 0,3 секунди. Не свети за 0,3 секунди. (изгасва за 0,3 секунди) | Прегряла батерия. Зареждането не е възможно. (Зареждането ще започне след охлаждане на батерията) |
| | Невъзможно зареждане | Мига (ЛИЛАВО) | Светва за 0,1 секунда. Не светва за 0,1 секунда. (изгасва за 0,1 секунда) (Прекъсващ звук на зумер: около 2 секунди) | Повреда в батерията или зарядното устройство |

- (2) Относно температурата и времето за зареждане на акумулаторната батерия
Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в **Таблица 2**.

Таблица 2

| Зарядно | | UC18YSL3 | | | | |
|---------|--------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Батерия | Напрежение при зареждане | Li-ion | | | | |
| | Температури, при които батерията може да бъде заредена | -10°C – 50°C | | | | |
| | Напрежение при зареждане | V | 14,4 | 18 | | |
| | Приблизително време за зареждане (при 20°C) | мин. | Серия BSL14xx | | Серия BSL18xx | Мултиволтови серии |
| | | | (4 клетки) | (8 клетки) | (5 клетки) (10 клетки) | (10 клетки) |
| | | | BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 | BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1860 : 38 BSL36A18 : 32 |
| USB | Напрежение при зареждане | V | 5 | | | |
| | Заряден ток | A | 2 | | | |

ЗАБЕЛЕЖКА

Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.

4. Разкачете захранващия кабел на зарядното устройство от контакта.
5. Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.

ЗАБЕЛЕНКА

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2-3 пъти.

Как да удължите работата на батериите.

- (1) Презаредете батериите, преди да се изтоят напълно.
- Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и изхабите електрическият ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.
- (2) Избягвайте презареждане при високи температури.
- Зареждащата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

ВНИМАНИЕ

- Ако батерията се зарежда в загрято състояние след продължително излагане на пряка слънчева светлина или след непосредствено използване, светлинният индикатор за заряд на зарядното устройство светва за 0,3 секунди и изгасва за 0,3 секунди (изключен за 0,3 секунди). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.
- Когато светлинният индикатор за заряд мига (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора за батерия на зарядното устройство и ги отстранете. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в авторизиран сервизен център.
- Тъй като са необходими около 3 секунди на вграденния микрокомпютър, за да потвърди, че батерията, зарежданата с UC18YSL3 е извадена, изчакайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде заредена правилно.

МОНТАН И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

| Действие | Фигура | Страница |
|-------------------------------------|--------|----------|
| Поставяне на напала на батерията | 2 | 2 |
| Зареждане | 3 | 2 |
| Отстраняване и поставяне на батерия | 4 | 2 |
| Включване | 5 | 2 |
| Изключване | 6 | 3 |
| Калъф на ножа | 7 | 3 |

| | | |
|----------------------------------------------------------------|------|-----|
| Регулиране на скоростта | 8 | 3 |
| Ниво на батерията | 9 | 3 |
| Заточване на ножа | 10 | 3 |
| Зареждане на USB устройство от електрически източник | 11-a | 4 |
| Зареждане на USB устройство и батерия от електрически източник | 11-b | 4 |
| Как се презарежда USB устройство | 12 | 4 |
| При завършване на зареждането на USB устройство | 13 | 4 |
| Избор на приставки и аксесоари | — | 261 |

ЗА USB УСТРОЙСТВО

- Зареждане на USB устройство от електрически източник: (Фиг. 11-a)
- Зареждане на USB устройство и батерия от електрически източник: (Фиг. 11-b)
- Как се презарежда USB устройство. (Фиг. 12)
- При завършване на зареждане на USB устройство. (Фиг. 13)

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Трябва да изключите инструмента и да извадите батерията от инструмента, преди да правите инспекции или да извършвате поддръжка.
 - Не разглобявайте ножа. Непазването на това предупреждение може да доведе до нараняване.
 - Използвайте ръкавици или дрехи, за да предпазвате ръцете си при работа с ножа. Непазването на това предупреждение може да доведе до нараняване.
1. **Заточване на ножа (фиг. 10)**
Движете пила за желязо по посока на стрелката за грубо насочване, а после използвайте брус, за да получите добър финиш на ножа.
- (1) Използвайте фина пила за желязо или такава с междинна грубост.
- (2) Намажете бруса с машинно масло (масло за велосипед или подобно).
- (3) С помощта на точило премахнете всички граваници от обратната страна на острието на ножа.

Кога трябва да се заточва ножът

За да се поддържа остро острието, добре е ножът да се заточва приблизително веднъж годишно, но това зависи и от вида на дърветата, които се подрязват, и от честотата на използване.

ЗАБЕЛЕНКА

Не използвайте вода за почистване на ножа, за да предотвратите ръжда или други повреди.

2. **Смазване на ножа**
По време на рязане, дървесният сок, който полепва по острието на ножа, ще увеличи натоварването и батерията ще се изтощи по-бързо. С помощта на машинно масло (или масло за велосипед или подобно) смажете ножа и го избършете с кърпа. За да предотвратите ръждасване на ножа, трябва да го смазвате след използване, както и когато няма да се използва продължително време, преди да го поставите в калъфа на ножа.

Български

3. Инспектиране на монтажните винтове

Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на това може да доведе до сериозни опасности.

4. Поддръжка на мотора

Намотката на мотора е „сърцето“ на електрическия инструмент. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

5. Проверка на клемите (инструмент и батерия)

Уверете се, че по клемите не са се събрали прах и стружки. От време на време проверявайте преди, по време и след операцията.

ВНИМАНИЕ

Отстранете евентуално натрупани стружки и прах от клемите.

В противен случай има опасност от повреда.

6. Външно почистване

При замърсяване на храстореза, избършете го с меко и сухо парче плат или парче плат, навлажнено в сапунена вода. Не използвайте разтворители на алкохолна и бензинова основа или разреждатели за боя, тъй като те ще разядат пластмасовите повърхности.

7. Транспортиране на инструмента

Извадете батерията и поставете калъфа на ножа, преди да пренасяте инструмента.

Ако го пренасите без калъф на ножа, ножът може да влезе в контакт с тялото ви, което да причини нараняване.

8. Съхранение

Съхранявайте храстореза на места, където температурата е под 40°C, и далеч от достъп на деца.

ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранение на литиево-йонни батерии.

Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение. Продължително съхранение (3 месеца или повече)

на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително окисляване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба.

Въпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако ползеният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

ВНИМАНИЕ

При работата и поддръжката на електрическите инструменти трябва да се спазват разпоредбите за безопасност и стандартите, предписвани във всяка държава.

Важна информация за батериите за безжични инструменти HIKOKI

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HIKOKI съгласно специфичните местни законодателства на съответните държави. Тази гаранция не покрива дефекти или повреди поради неправилна употреба, експлоатация или нормално износване. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продоволствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HIKOKI.

Информация за шумово замърсяване и вибрации

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN60745 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво: 94 dB (A)

Измерено ниво на А-претеглено звуково налягане:

75 dB (A)

Неопределеност K: 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN60745.

Празен ход:

$a_h = 3,5 \text{ m/сек}^2$, Неопределеност K = 1,5 m/сек²

Декларираните общи стойности на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти.

Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

○ Емисиите на вибрации по време на реалната употреба на електрическия инструмент може да се различават от декларираната обща стойност, в зависимост от начините на използване на инструментите.

○ Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

ЗАБЕЛЕЖКА

Благодарение на непрекъснатата програма на HIKOKI за проучване и разработване, спецификациите, посочени тук, подлежат на промяна без предизвестие.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Използвайте инспекциите в таблицата по-долу, ако инструментът не функционира нормално. Ако с това проблемът не бъде отстранен, обърнете се към вашия дилър или към оторизирания сервизен център на HIKOKI.

1. Електрически инструмент

| Симптом | Възможна причина | Отстраняване |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Инструментът не работи. | Няма повече енергия в акумулатора | Заредете акумулатора. |
| | Батерията не е поставена правилно. | Извадете батерията от отделението за батерията в инструмента и проверете за чужди тела. Проверете също електродите на батерията за замърсяване. Натиснете добре батерията, докато щракне на място. |
| | В ножа има заседнали чужди тела. | Когато в ножа има чужди тела, извадете батерията и ги извадете с клещи или подобен инструмент. Внимавайте, тъй като инструментът може да започне да работи, когато чуждите тела бъдат извадени. Дървесен сок или ръжда може също да са причините ножът да не работи. Използвайте метална четка или подобен инструмент, за да премахнете дървесния сок или ръждата. |
| | Инструментът е използван за тежки работи. | Това е ефектът на функция, която предпазва батерията от изключване на мотора, когато инструментът е подложен на прекалено голямо натоварване. Освободете ключа и отстранете причината за прекомерното натоварване и издърпайте назад ключа, за да възобновите работата. |
| Инструментът не реже добре. | Ножът е изтъплен. | Използвайте телена четка или друг инструмент, за да премахнете дървесния сок и ръждата и използвайте пила или точило, за да заточите ножа. Ако тези усилия не са достатъчни да стане ножът по-остър, може той да е достигнал края на своя срок на експлоатация. Заменете ножа с нов. |
| | Ножът е спрял, понеже е използван за рязане на клон, чиято ширина надхвърля възможностите за рязане на ножа. ЗАБЕЛЕЖКА Работа, която постоянно предизвиква спиране на ножа, накрая ще повреди мотора. | Някои градински дървета са много твърди и може да превишават възможностите на инструмента, дори ако са с ширина, която е в рамките на нормалния капацитет. Използвайте ножици за подкастриране, за да премахнете дебелите клони, преди да започнете работата. Рязане под ъгъл също може да надвишава капацитета на инструмента, тъй като дължината на среза се увеличава. Дебели клони трябва да се режат под прав ъгъл. |
| | Уредът е спрял внезапно | Отстранете проблема, причиняващ претоварването. Оставете батерията да се охлади. |
| Батерията не може да бъде инсталирана | Уредът е бил пренатоварен | Моля инсталирайте батерия от мултиволтов тип. |
| | Батерията е прегряла. | |

Български

2. Зарядно устройство

| Симптом | Възможна причина | Отстраняване |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Индикаторната лампа за заряд мига бързо в лилаво, но зареждането на акумулатора не започва. | Акумулаторът не е поставен докрай. | Поставете акумулатора стабилно. |
| | Има чужди тела в клемата на акумулатора или където акумулаторът е прикрепен. | Отстранете външните предмети. |
| Индикаторната лампа за заряд мига в червено, но зареждането на акумулатора не започва. | Акумулаторът не е поставен докрай. | Поставете акумулатора стабилно. |
| | Акумулаторът е прегрял. | Акумулаторът автоматично ще започне да се зарежда, ако температурата спадне, но това намалява живота му. Препоръчително е преди зареждане акумулаторът да се охладни на добре проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина. |
| Времето на използване на акумулатора е кратко, макар и да е изцяло зареден. | Животът на акумулатора е завършил. | Заменете акумулатора с нов. |
| Акумулаторът се нуждае от много време за зареждане. | Температурата на акумулатора, зарядното устройство или околната среда е прекалено ниска. | Заредете акумулатора на закрито или в друга по-топла среда. |
| | Вентилационните канали на акумулатора са блокирани, което причинява прегряване на вътрешните компоненти. | Избягвайте блокирането на каналите. |
| | Охлаждащият вентилатор не работи. | Свържете се с оторизиран сервизен център на HiKOKI за поправка. |
| Лампата за USB захранване е изключена и USB устройството не се зарежда. | Зарядът на акумулатора е понижен. | Заменете акумулатора с друг, който има оставащ капацитет. |
| | | Включете щепсела на зарядното устройство в електрически контакт. |
| Лампата на USB захранването не се изключва, въпреки че е завършило зареждането на USB устройството. | Лампата на USB захранването свети в зелено, за да покаже, че е възможно зареждането на USB. | Това не означава, че има неизправност. |
| Не е ясно какъв е статутът на зареждане на USB устройството и дали неговото зареждане е приключило. | Лампата за USB захранването не се изключва, дори когато захранването е приключило. | Проверете USB устройството, което се зарежда, за да потвърдите неговия статус на зареждане. |
| Зареждането на USB устройството спира по средата. | Зарядното устройство е включено в електрически контакт, докато USB устройството се зарежда, използвайки акумулатора като източник на захранване. | Това не означава, че има неизправност. Зарядното устройство прекъсва зареждането на USB за около 5 секунди при преминаване между различни източници на захранване. |
| | В зарядното устройство е включен акумулатор, докато USB устройството се зарежда, използвайки електрически контакт като източник на захранване. | |
| Зареждането на USB устройството прекъсва по средата, когато акумулаторът и USB устройството се зареждат по едно и също време. | Акумулаторът е напълно зареден. | Това не означава, че има неизправност. Зарядното устройство прекъсва USB зареждането за около 5 секунди, докато проверява дали акумулаторът е зареден успешно. |
| Зареждането на USB устройството не започва, когато акумулаторът и USB устройството се зареждат по едно и също време. | Оставащият капацитет на акумулатора е изключително нисък. | Това не означава, че има неизправност. Когато капацитетът на акумулатора достигне определено ниво, USB зареждането започва автоматично. |